



COMMUNIQUE DE PRESSE

26 Octobre 2011

## L'ISIT et l'Université des Langues de Beijing (BLCU) signent un accord de double diplôme

Dans un contexte de reprise des relations bilatérales France-Chine, traducteurs et interprètes ont un avenir radieux...



Photo : M. Xyliang CUI, président de la BLCU et Marie-MERIAUD-BRISCHOUX, directrice générale de l'ISIT, signent la convention de double-diplôme entre leurs deux établissements.

Xyliang CUI, Président de la [BLCU](#), *Beijing Language and Culture University* et Marie MERIAUD-BRISCHOUX, Directrice générale de [l'ISIT](#) ont signé officiellement le 26 octobre 2011 à 11h00 au siège de l'Institut Catholique de Paris, une convention de double-diplôme.

**Cet accord intervient alors que 2011 est l'année de la langue française en Chine.**

Il est le prolongement naturel d'une solide collaboration née sur le terrain entre les deux établissements d'excellence à l'occasion d'échanges d'étudiants de Master 1 en année de césure.

Aujourd'hui, avec cet accord de double-diplôme, les étudiants de l'ISIT voient concrètement reconnues en Chine :

- leurs compétences en traduction et interprétation
- leur maîtrise de la langue chinoise en tant que langue B de travail
- leur connaissance de la dimension interculturelle dans les échanges économiques.

Les étudiants de la BLCU bénéficient de la même reconnaissance de leur diplôme de l'ISIT en France.



Photo : Etudiants de l'ISIT et de la BLCU présents à la signature de convention de double-diplôme.

Dès cette année, 5 étudiants de la BLCU vont intégrer l'ISIT au cours du 1<sup>er</sup> semestre et 9 étudiants de l'ISIT partiront à la BLCU au cours du 2<sup>ème</sup> semestre.

Fondée en 1962, l'Université des Langues et Cultures de Pékin est une université relevant directement du ministère de l'Éducation. Elle a pris le nom d'« Institut des Langues de Pékin » en juin 1964 et a été rebaptisée « Université des Langues et Cultures de Pékin » (abrégée en BLCU) en juin 1996. En 2002, la version chinoise de son nom chinois a été raccourcie en «

Université des Langues de Beijing ».

### 2011 : Année de la langue Française en Chine

En mai 2011, Marie MERIAUD-BRISCHOUX avait assisté à l'inauguration de l'Institut de traducteurs et d'interprètes de la BLCU.

Alain JUPPE, Ministre d'état, ministre des Affaires Etrangères et européennes, s'était lui rendu à Pékin le 13 septembre 2011 dans le cadre de la cérémonie d'inauguration de **l'Année de la langue française en Chine**, annonçant un cycle de manifestations culturelles dont certaines auront un retentissement en France ou dans nos entreprises françaises en Chine entre septembre 2011 et juin 2012. Elles permettront au public chinois de découvrir la richesse et la diversité de notre langue, à travers des représentations de la Comédie française et d'expositions diverses.

### 2009 ou la reprise des relations bilatérales France-Chine

L'accord de double-diplôme s'inscrit dans une reprise significative des relations bilatérales entre la France et la Chine depuis 2009. De nombreuses visites de haut niveau l'ont démontré, comme la visite des ministres Christine LAGARDE en octobre 2009, Jean-Louis BORLOO en novembre 2009 et janvier 2010, ou encore celle en Polynésie de Jia QINGLIN, Président du Comité national de la Conférence consultative politique du peuple chinois.

2010 a été marquée par la visite en France du Ministre chinois des Affaires étrangères, Yang JIECHI, mais aussi par les visites croisées des deux chefs d'Etats : le Président de la République en Chine en avril et le Président Hu JINTAO en France en novembre. Ces visites ont été pour les deux chefs d'Etats l'occasion de s'entretenir sur les dossiers internationaux du moment, mais également de renforcer la coopération dans des domaines tels que le développement urbain durable, l'agro-alimentaire, les services financiers, le changement climatique et la coopération culturelle et éducative.

**Contact presse :** Christine Cassabois – 01 41 43 72 85 – ccassabois@noirsurblanc.com

**A propos de l'ISIT.** Créée en 1957, l'ISIT est une grande école parisienne qui forme au management, à la communication interculturelle, à la traduction et à l'interprétation de conférence. Membre de la CGE et du réseau FESIC, elle forme en 5 ans les spécialistes des langues étrangères et de l'interculturalité et ouvre aux carrières internationales via une diversité de filières. Sa renommée est internationale. Elle fait partie de la CIUTI, consortium qui regroupe les 35

meilleures universités mondiales dans ses domaines de compétences et est membre du réseau EMT (European Master's in Translation), label délivré par la Direction Générale de la Traduction de la Commission Européenne. Outre une parfaite maîtrise des langues et des techniques de traduction et/ou d'interprétation, les étudiants de l'ISIT acquièrent une expertise dans tous les domaines du management et de la communication interculturels. Ils se destinent à des carrières de cadres dans des entreprises internationales et au sein de grandes organisations internationales (ONU, Conseil de l'Europe...). L'ISIT a rejoint la BEL (Banque d'Epreuves Littéraires) en septembre 2010, donnant ainsi aux classes prépas la possibilité de présenter l'ISIT en un seul concours Normale Sup simplifié. Pour plus d'informations, visitez le site de l'école : [www.isit-paris.fr](http://www.isit-paris.fr)